



“合法注册了你的商标了”  
ovvero “Ho registrato  
legalmente il tuo marchio!”

Export e tutela del vino italiano in Cina.



horizons

Avv. Lucia Myriam NETTI

HORIZONS SHANGHAI CORPORATE ADV. CO LTD

Regional Partner Europe, Russia, Belarus

[l.netti@horizons-advisory.com](mailto:l.netti@horizons-advisory.com)



Il Caso:  
FERRARI automotive produce e vende il “suo” vino in Cina?

- Le parti: Ferrari S.P.A  
Changsha Ferrari Wine Industry LTD  
China Resources Vanguard
- 1991: Ferrari Spa registra in Repubblica Popolare di Cina il marchio Ferrari in 39 Classi – inclusa classe 12
  - ✓ Marchio in caratteri latini “*Ferrari*”;
  - ✓ Marchio figurativo;
  - ✓ Marchio in caratteri cinesi “ 法拉利 ” (fǎlālì)
- 2004: Mr. LENG Jun deposita all’Ufficio Marchi Cinese il marchio “ 法拉利 ” (fǎlālì) nella classe 33 – Vino. Il marchio viene registrato il 28 Gennaio 2007
- 10 Dicembre 2008: Mr. LENG Jun costituisce la società “Changsha Ferrari Wine Industry LTD”. Il vino a marchio “ 法拉利 ” viene distribuito dal colosso “China Resources Vanguard”



## Changsha Intellectual Property Court - Changsha City Intermediate Peoples Court

Riprese pubbliche - Udienza del 14 Novembre  
2018

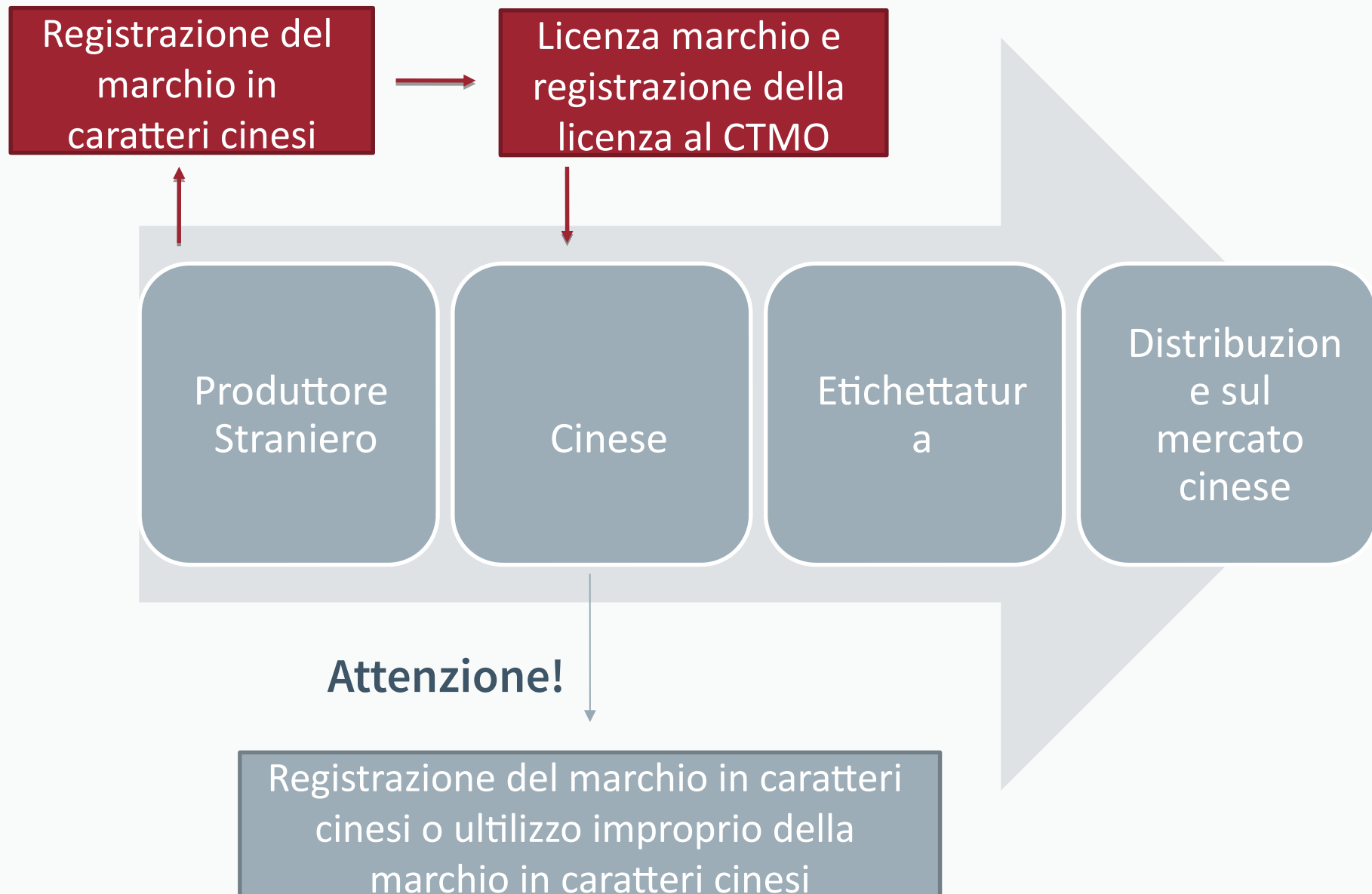
## Modalità di protezione del marchio in territorio della Repubblica Popolare di Cina

- Registrazione internazionale (*WIPO*) o registrazione nazionale presso il *CTMO* (China Trademark office)?
- Il principio del *first to file* e sue implicazioni.
- Il marchio e la sua traslitterazione in caratteri cinesi.



## ETICHETTATURA DELLE BOTTIGLIE E TUTELA DEL MARCHIO

- I vini di importazione in Cina devono riportare un'etichetta in lingua cinese per poter essere venduti legalmente sul mercato.
- “*The general principles of the prepackaged drinks wine label*” regola le informazioni che devono essere contenute in tale etichetta: nome del vino in cinese, ingredienti, luogo di produzione, percentuale del alcool, data di imbottigliamento, modalità di conservazione, nome e indirizzo del produttore e dell'importatore, frase “l'abuso di alcool è dannoso per la salute”.
- L'etichetta deve essere prima depositata presso la cd. *China entry-exit inspection and quarantine Bureau*, una volta ottenuta approvazione, può essere stampata e quindi incollata sulla bottiglia.





LA TUTELA DEI CONSORZI IN CINA



## IL MARCHIO COLLETTIVO

- PRC Trademark Law, Art. 3 "Collective mark" in the Law refers to a mark registered in the name of a group, association, or any other organization and used in business activities by its members to indicate their membership. [Omissis]
- PRC Trademark Law, Article 10 The following signs shall not be used as trademarks: [Omissis] The geographical names of administrative divisions at or above the county level and foreign geographical names well-known to the public shall not be used as trademarks, except for geographical names that contain other meanings or constitute parts of a collective mark or certification mark. Where a trademark bearing any of the above-mentioned geographical names has been registered, it shall continue to be valid.

[trademark details](#) [Trademark procedure](#)

	<b>Goods/services</b> 葡萄酒; <a href="#">show details</a>
<b>BRUNELLO DI MONTALCINO</b>	
<b>Similar group</b> 3301;	

<b>Application No./registration No.</b>	G857959	<b>Date of application</b>	2005/09/29	<b>International Classification</b>	33
---	---------	----------------------------	------------	-------------------------------------	----

<b>Name of applicant (Chinese)</b>	CONSORZIO DEL VINO BRUNELLO DI MONTALCINO
------------------------------------	---

<b>Name of applicant (English)</b>	CONSORZIO DEL VINO BRUNELLO DI MONTALCINO
------------------------------------	---

<b>Applicant address (Chinese)</b>	PIAZZA CAVOUR,8,I-53024 MONTALCINO,SIENA(ITALIE)
------------------------------------	--

<b>Applicant address (English)</b>	PIAZZA CAVOUR,8,I-53024 MONTALCINO,SIENA(ITALIE)
------------------------------------	--

<b>Public announcement number of first trial</b>	<b>Public announcement number of registration</b>	<b>Community marks</b>	No
--	---	------------------------	----

<b>Public announcement Date of first trial</b>	<b>Public announcement Date of registration</b>	<b>Type of trademark</b>	集体
--	---	--------------------------	----

<b>Exclusive right duration</b>	2015/06/06 to 2025/06/06	<b>Form of trademarks</b>
---------------------------------	--------------------------	---------------------------

<b>Date of International Registration</b>	2005/06/06	<b>Date of late formulation</b>	<b>Date of priority</b>
---	------------	---------------------------------	-------------------------

**Agents name/receiving organization**

**Trademark procedure** [Click to view](#)

**Trademark status icon** LIVE/REGISTRATION/Issued and Active  
注册

## REGISTRAZIONE DEL MARCHIO PRESSO LE DOGANE CINESI

Controllo e limitazione dell'import /export

Completa la tutela del marchio in Cina

Previsione di una lista di soggetti abilitati

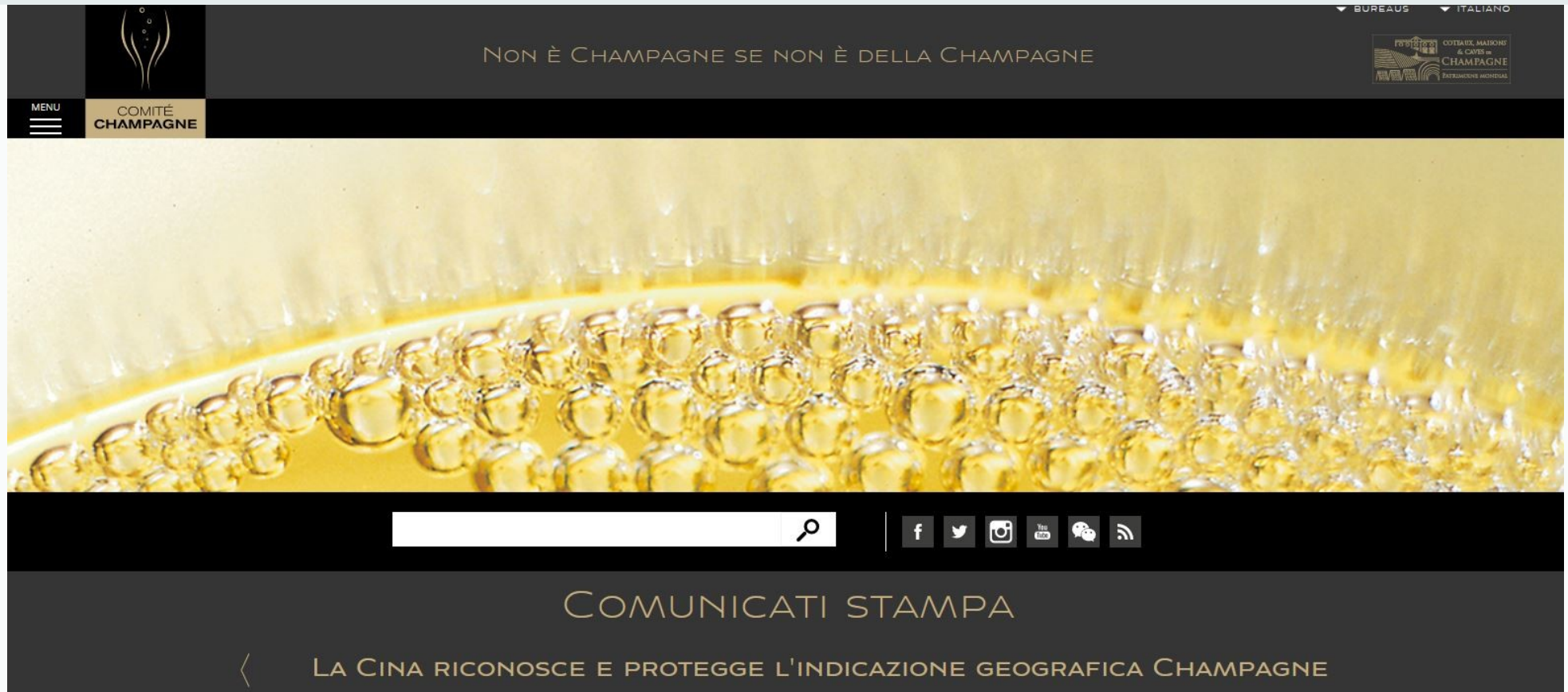
Sequestro di eventuali prodotti "sospetti"

## IGP E LA PROTEZIONE IN CINA

Registrazione di un marchio collettivo o marchio di certificazione

Registrazione alla cd. General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ)

Registrazione come prodotto agricolo al Ministero dell'Agricoltura.



- 10 Febbraio 2015: COMITÉ INTERPROFESSIONNEL DU VIN DE CHAMPAGNE vince la causa nonostante « Champagne » non fosse registrato in Cina.
- AQSIQ 11 Aprile 2012: Champagne viene registrato come indicazione geografica in Cina.
- Champagne viene registrato come marchio collettivo in Cina.



您的商标是否在中国注册过了吗？

**“ Hai registrato il tuo marchio in Cina?”**

# Contact



horizons

[www.horizons-advisory.com](http://www.horizons-advisory.com)

[coordinator@horizons-advisory.com](mailto:coordinator@horizons-advisory.com)

## **HORIZONS HONG KONG** | holding

9F Surson Commercial Building  
140-142 Austin Road  
Tsim Sha Tsui (Kowloon)  
Hong Kong SAR  
China

T +852 2314 3668  
F +852 5356 3420

## **HORIZONS CHINA** | corporate advisory

603 Lippo Plaza  
222 Huaihai Middle Road  
Huangpu Central District  
200021 Shanghai  
China

T +86 21 5356 3400  
F +86 21 5356 3420

## **HORIZONS ITALY** | corporate advisory

Via Giolitti 49  
10123 Torino (TO)  
Italy

T +39 011 19711641  
F +39 011 19711148

Horizons Corporate Advisory helps clients solve complex problems, thrive and be inherently responsible in their business activities worldwide. The countries and special administrative regions we operate in include Belarus, China, Costa Rica, Cyprus, France, Germany, Hong Kong (SAR), Indonesia, Italy, Macau (SAR), Mongolia, The Netherlands, Nigeria, Portugal, Russia, Spain, Switzerland (French and German-speaking cantons), Turkey, United Kingdom (England and Wales) and the United States of America.